

primerísimos lectores



“Hoy, en la región, atravesamos otra etapa de nuestro compromiso. Ella implica la garantía de los derechos ciudadanos, implica que el Estado promueve políticas integrales.

En nuestro país, se traduce en políticas públicas con acceso a la educación, a la salud, al trabajo, a la cultura y a una información plural y diversa. Con un Estado presente y promotor, la Convención de los Derechos del Niño adquiere otra significación, adquiere mayor impacto”.

Kirchner, Alicia. “La política es la madre de las transformaciones sociales”.
Discurso realizado durante la inauguración del V Congreso Mundial de Infancia y Adolescencia. San Juan, 2012.

Autoridades

Presidenta de la Nación
Dra. Cristina Fernandez de Kirchner

Presidenta Honoraria del Consejo Nacional de Coordinación de Políticas Sociales (CNCPS) y Ministra de Desarrollo Social
Dra. Alicia Margarita Kirchner

Secretaria Ejecutiva - CNCPS y Directora Nacional del Programa Primeros Años
Dra. Maria Matilde Morales

Coordinador Técnico - CNCPS
Dr. Aldo Marconetto

Ministro de Justicia y Derechos Humanos
Dr. Julio César Alak

Ministro de Educación
Prof. Alberto Sileoni

Ministro de Trabajo, Empleo y Seguridad Social
Dr. Carlos Alfonso Tomada

Ministro de Salud
Dr. Juan Luis Manzur

Subsecretaria de Políticas Alimentarias y Coordinadora General del Programa Primeros Años
Sra. Irma Liliana Paredes de Periotti

Programa Nacional de Desarrollo Infantil

Primeros Años

Mesa de Planificación Estratégica y Coordinación Programática

Ministerio de Desarrollo Social

Coordinadora Técnica de Primeros Años
Dra. Liliana Gamarra

Ministerio de Educación

Lic. Graciela Nejamkis
Lic. Nancy Mateos

Ministerio de Justicia y Derechos Humanos

Lic. Marta Pesenti
Lic. Victoria Martinez
Lic. Florencia Calcagno

Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social

Lic. María José Rodríguez

Ministerio de Salud

Dra. Ana Speranza
Lic. Nora Corso
Lic. María Inés Diana

Elaboración y redacción

Lic. María Inés Bogomolny
Lic. Daniela Faisal
Lic. Adriana Gasalla
Lic. Graciela Nejamkis

Ilustraciones

Los dibujos de “Espacios para libros, lectores y lecturas” fueron realizados por la Arq. Maria Julia Cerutti

Las fotos de esta publicación son registros de experiencias del Programa Primeros Años en distintas localidades del país.

Índice

Palabras de la Dra. Alicia Kirchner	1
Autoridades	3
Cantos, cuentos, juegos de palabras y libros	9
Primeros Años, primerísimos lectores	10
Mano a mano	12

Algunas cuestiones claves

El poder de los libros	17
¿Qué es leer?	20
¿Hábitos de lectura o habitar los libros y las lecturas?	22
Leer desde la cuna	23
Libros, lecturas y género	25

Libros para todos

Biblioteca para mediadores	31
Biblioteca para las familias	34
Espacios para libros, lectores y lecturas	39

Construcción de caminos y puentes, paso a paso

Prácticas que acompañan	49
Escribir un proyecto es... ..	50
Guía para imaginar, pensar y escribir un proyecto	51
Los qué, los cómo y los cuándo en las cosas del leer	52
Miradas y proyectos	54

Todo final es un nuevo comienzo	61
La palabra - Pablo Neruda	62
Canción de caminantes - María Elena Walsh	63
Bibliografía.....	65

Este material de consulta fue elaborado durante el año 2011 en el marco de la primera etapa del Programa. Es por eso, que cuando en esta publicación utilizamos las palabras “proyecto” o “proyectos” en el marco de “Primerísimos lectores”, nos referimos a los Espacios de Crianza y Sostén específicamente relacionados con esta área sustantiva del Programa e integrados a un Proyecto Participativo Local, tal como se propone en la *segunda etapa de Primeros Años*.

Cantos, cuentos, juegos de palabras y libros

“... para que pueda ser, he de ser otro,
salir de mí, buscarme entre los otros,
los otros que no son si yo no existo,
los otros que me dan plena existencia...”
Octavio Paz
(De su poema “Piedra de sol”)

Desde que nacen, las niñas y los niños son exploradores de la vida, descubridores de caminos y palabras, sensaciones y vivencias del mundo que le vamos presentando, día a día, las personas adultas.

Por eso, Primeros Años, primerísimos lectores se plantea “nada más ni nada menos” que ampliar ese mundo, favoreciendo tanto su imaginación y su capacidad de juego como la construcción de vínculos y de subjetividad.

Pensamos en las niñas y los niños que juegan y leen desde el inicio de la vida.

Pensamos en personas adultas dispuestas a jugar y cantar con y los más pequeños, a leer y conversar con ellos, a escucharlos y a dejarlos elegir.

Pensamos en las niñas y los niños que leen a su manera: miran, hojean y ojean, apilan, escuchan, preguntan, cuentan..., antes de leer como los grandes.

Pensamos en quienes tengan deseos, disposición y puedan destinar un tiempo para acompañar el encuentro de las niñas y los niños y sus Familias con los libros y las palabras.

Pensamos en que las palabras y sus juegos, los cantos y los libros estén desde siempre a su alcance, traídos por voces que les sean familiares.

Primeros Años, primerísimos lectores

- ☉ **Una propuesta** para construir espacios donde las palabras levanten vuelo en forma de arrullo y sostén; de calma, curiosidad y alegría; de preguntas y silencios.
- ☉ **Una invitación** a los más pequeños y sus Familias a ampliar su mundo, a conocer, a preguntarse, a imaginar, a celebrar la palabra compartida.
- ☉ **Muchas preguntas**, por ejemplo, ¿cómo hacer para que los cantos, cuentos, juegos de palabras y libros circulen por los lugares públicos y privados donde las niñas y los niños de 0 a 4 años y sus Familias estén: centros de salud, plazas, las propias casas..., centros comunitarios o culturales, comedores, bibliotecas...? ¿Por dónde más?
- ☉ **Libros para todos y todas:**
 - libros para los bebés, las niñas, los niños y sus Familias
 - libros para mediadores

A través de los juegos de palabras, los cuentos, los cantos y los libros es posible hacer crecer la imaginación, el pensamiento y la memoria de todos y todas, aliviar alguna pena y contagiar el sentido del humor. Acceder a ellos desde la cuna, es un derecho, una necesidad y una oportunidad, la gran ocasión al decir de Graciela Montes¹.



¹Montes, Graciela. La gran ocasión. Publicación del Plan Nacional de Lectura. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación. Buenos Aires, 2007.

Leer, contar historias y jugar con las palabras amplía el mundo de los más pequeños. Y amplía también sus emociones, sentimientos, ideas, palabras propias, el mundo de sus vínculos., favoreciendo el Desarrollo Infantil.

***Así como se da de mamar o de comer,
es necesario “dar a” leer, “dar a” jugar,
“dar a” sentir, “dar a” pensar...
Dar y recibir, intercambiar.***

“Saber que la imaginación nos permite ser otros y ser nosotros mismos, descubrir que podemos pensarnos, nombrarnos, soñarnos, encontrarnos, conmovernos y descifrarnos en ese gran texto escrito a tantas voces por una infinidad de autores a lo largo de la historia, es el que le otorga sentido a la experiencia literaria como expresión de ‘nuestra común humanidad’. (...)”

Si es cierto que todos venimos de la infancia y si está demostrado que lo que se construye en esos años incide en la calidad de vida, en las oportunidades educativas y, por consiguiente, en el desarrollo individual y social de cada persona, “dar de leer” a los más pequeños puede contribuir a construir un mundo más equitativo y a brindar a todos las mismas oportunidades de acceso al conocimiento y a la expresión desde el comienzo de la vida. No fomentamos la lectura para exhibir bebés superdotados sino para garantizar, en igualdad de condiciones, el derecho de todo ser humano a ser sujeto de lenguaje: a transformarse y transformar el mundo y a ejercer las posibilidades que otorgan el pensamiento, la creatividad y la imaginación.”

Yolanda Reyes²

²Reyes, Yolanda. La casa imaginaria. Lectura y literatura en la primera infancia. Grupo Editorial Norma, Bogotá, 2007.

Mano a mano

(...) mi mano sin la cual el cuerpo
sería simplemente un sauce en la orilla
del tiempo.(...)

Gelu Vlasin³

Desarrollo Social, Educación, Salud, Justicia y Derechos Humanos, Trabajo, Empleo y Seguridad Social: cinco Ministerios Nacionales, como los cinco dedos de una mano tendida, sostienen Primeros Años en la difícil pero creativa tarea de construir vínculos, andamios y puentes para crecer en todos los sentidos.



Los primeros años se pueden contar con los dedos de una mano. Esa mano que a los tres meses, más o menos, se descubre el bebé sin saber aún que le pertenece. En un puño tiene el mundo que lo hipnotiza cada vez que pasa delante de su vista. Lo encuentra, lo pierde, lo vuelve a encontrar hasta que logra traerlo a voluntad.

³Vlasin Gelu. Rumano en el mundo. Antología bilingüe de poesía rumana. Madrid, 2004.

Las manos sostienen todo el cuerpo y avanzan en el gateo.

Las manos alejan y acercan.

“¡Qué linda manito...!” , “tortitas de manteca...” , “chau”...

Juegos, alegría, despedida, encuentros. Y también cuentos:

“Este dedito fue al mercado..., éste compró un huevito..., éste lo cocinó..., éste le puso sal... y este pícaro gordito se lo comió... Y colorín, colorado, este cuento se ha acabado!”

Cinco personajes para tener en un puño. Los dedos ya no son dedos, podemos imaginar a cada personaje en lo que hace. Desde tan chiquito, el bebé entra en la ficción a partir de su propia mano y de alguien que le cuente y le juegue esta vieja historia, una y otra vez. Esta historia que viene rodando desde quién sabe dónde, desde quién sabe cuándo... y que todos conocemos porque pasó de mano en mano, de voz en voz, de mí en vos. Porque para esto sólo se necesitan dos. Las manos y la voz. El cuerpo y las palabras. Los juegos y los libros. Una vez y otra vez.

Los primeros años se pueden contar con los dedos de una mano, esa mano que pide otra más grande - la nuestra - para sentir seguridad, compañía, sostén, calma...; para probar, explorar, animarse a más. Una mano que protege de los peligros, que contiene, que acerca el mundo permitiendo, al mismo tiempo, ir hacia él.

Pequeño diccionario multilingüe

En la Argentina, el bilingüismo es un derecho de las comunidades aborígenes, los pueblos originarios que habitaron y habitan distintas regiones de nuestro país. Cada una de las lenguas tiene palabras especiales para nombrar a las niñas, los niños y los bebés. Por eso, hay palabras para conocerlas, reconocerlas, susurrarlas, convivir con ellas, intercambiarlas con quienes estén cerca nuestro y nombrar de muchas maneras los primeros años.

¿Sabían que...

´o´o = bebé, en lengua toba

lludu = recién nacido o nacida, en lengua mapuche

guagua = bebé en lengua mapuche

wa - wa = bebé en lenguas quechua y aymara

mitacuña´í = niña pequeña en lengua guaraní

mita´í = niño pequeño en lengua guaraní

gurisa = niña; proviene del guaraní y se utiliza en el litoral, especialmente en la provincia de Entre Ríos

gurí = niño; proviene del guaraní y se utiliza en el litoral, especialmente en la provincia de Entre Ríos

nogotole = niña en lengua toba

nogotolec = niño en lengua toba

malen = niña en lengua mapuche

pichiche = niño en lengua mapuche

wamla = niña en lengua quechua

walash = niño en lengua quechua

¡Ojalá este pequeño diccionario multilingüe crezca con nuevos aportes adonde llegue *Primeros Años*, *primerísimos lectores!*

bebés

gurisa

nene

pequeño

mitacuña'í

guri

lludu

wamla

walash

pichiche

mita'í

'o'o

malen

nena

guagua

nogotole

mita'í

bebés

wa-wa

pequeña

nogotolec

'o'o

malen



Algunas cuestiones claves

El poder de los libros

“Todos los objetos materiales o conceptuales a los cuales los adultos dan importancia son objeto de atención por parte de los niños. Si perciben que las letras son importantes para los adultos (...) van a tratar de apropiarse de ellas. (...) La relación entre las marcas gráficas y el lenguaje, es en sus inicios, una relación mágica que pone en juego una tríada: un intérprete, un niño y un conjunto de marcas. El intérprete (...) informa al niño, al efectuar ese acto banal que llamamos “un acto de lectura” que esas marcas tienen poderes especiales: con sólo mirarlas se produce lenguaje. ¿Qué hay en esas marcas para que el ojo incite a la boca a producir lenguaje? Ciertamente, un lenguaje peculiar, bien diferente de la comunicación cara a cara. El que lee no mira al otro, su destinatario, sino a la página. El que lee parece hablar para otro allí presente, pero lo que dice no es su propia palabra, sino la palabra de un “Otro” que puede desdoblarse en muchos “Otros”, salidos de no se sabe dónde, escondidos detrás de las marcas. El lector es, de hecho, un actor: presta su voz para que el texto se re-presente (en el sentido de “volver a presentarse”). El lector habla pero no es él quien habla; el lector dice, pero lo dicho no es su propio decir sino el de fantasmas que se realizan a través de su boca. Parte de la magia consiste en que el mismo texto (o sea, las mismas palabras, en el mismo orden) vuelve a re-presentarse una y otra vez, delante de las mismas marcas. (...) La fascinación de los niños por la lectura y relectura del mismo cuento tiene que ver con este descubrimiento fundamental: la escritura fija la lengua, la controla de tal manera que las palabras no se dispersen, no se desvanezcan ni se sustituyan unas a otras. Las mismas palabras, una y otra vez. Gran parte del misterio reside en esta posibilidad de repetición, de reiteración, de re-presentación.”

Emilia Ferreiro⁴

⁴Ferreiro, Emilia. Pasado y presente de los verbos leer y escribir. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 2008.



Leer literatura es un camino privilegiado para acceder al conocimiento del mundo y de uno mismo. Los cuentos, las novelas o la poesía, por ejemplo, tienen el poder de producir un encuentro con nuestros sentimientos y emociones y de darnos palabras para nombrarlos, para hacerlas propias.

“Los escritores nos ayudan a ponerle un nombre a los estados de ánimo por los que pasamos, a apaciguarlos, a conocerlos mejor, a compartirlos. Gracias a sus historias, nosotros escribimos la nuestra, entre líneas. Y desde el momento que tocan lo más profundo de la experiencia humana, la pérdida, el amor, el desconsuelo de la separación, la búsqueda de sentido, no hay razón para que los escritores no lleguen a todos y a cada uno de nosotros.”

Michèle Petit⁵

⁵Petit, Michèle. Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura. Fondo de Cultura Económica, México, 1999.

En este sentido, leer libros produce cambios que van desde alimentar la curiosidad y aumentar nuestra capacidad de soñar e imaginar acerca de nuestras propias vidas, pasando por aportarnos conocimientos, nuevas ideas y puntos de vista hasta construirnos como personas y como ciudadanas y ciudadanos. Porque las lecturas, si son plurales y variadas nos permiten desarrollar el pensamiento crítico.

Los libros distribuyen conocimiento. Leer nos permite viajar imaginariamente, vivir otras vidas, conocer lugares y modos de ser, compartir penas y dolores, habitar un espacio propio aún en medio de todos. Es decir, los libros y la lectura nos hacen libres, nos ponen alas. Si es así quiere decir que los libros son muy poderosos y por eso cuando se quiere prohibir el pensamiento, se los censura a través del control, las prohibiciones y hasta la quema de libros como sucedió durante la dictadura militar.

“Si el poder ha temido tanto la lectura no controlada es por algo: la apropiación de la lengua, el acceso al saber, pero también la toma de distancia, la elaboración de un mundo propio, de una reflexión propia que se hace posible con la lectura, son el requisito previo, la vía de acceso al ejercicio de un verdadero derecho de ciudadanía. Porque los libros lo alejan del mundo un momento, pero después el lector regresa a un mundo transformado y ampliado.”

Michèle Petit⁶

⁶Petit, Michele. Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura. Fondo de Cultura Económica, México, 1999.

⁷Ferreiro, Emilia. Pasado y presente de los verbos leer y escribir. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 2008.

¿Qué es leer?



“Había una vez un niño... que estaba con un adulto... y el adulto tenía un libro... y el adulto leía. Y el niño, fascinado, escuchaba como la lengua oral se hace lengua escrita. La fascinación del lugar preciso donde lo conocido se hace desconocido. El punto exacto para asumir el desafío de conocer y crecer.”

Emilia Ferreiro⁷

Leer es compañía
leer es escuchar
leer es abrirse al diálogo
leer es jugar con las ideas y la imaginación
leer es descubrir mundos nuevos
leer es un derecho.

Palabras que circularon en talleres de Primeros Años, primerísimos lectores:

“...conocí a un nene que leía víboras...”

“ ...leer es escuchar”

“...habilitar un marco de respeto y libertad en cada uno”

“...para quien gusta mucho de la lectura, leer es como respirar”

“...hay quienes tallan mundos en una tiza o en un jabón”

Es muy común que se asocie únicamente la lectura con la letra escrita. Por eso la mayoría de las personas piensa en los libros y la lectura a partir de la escuela primaria, tiempo y lugar donde se enseña a leer y escribir convencionalmente. Pero esto no ocurre de la noche a la mañana. Un largo, complejo y asombroso camino que empieza desde la panza, envuelve a cada persona entre enigmas e historias en la aventura de la vida y las palabras.

“¿Será nena o será varón? ¿Cómo será? ¡Qué ganas de verle la cara! ¿Qué nombre le pondremos?” Tantas preguntas cuyas respuestas se encontrarán de a poco.

De a poco, también la lectura del mundo precede a la lectura de la letra escrita: olores, colores, sonidos, gestos, estados de ánimo, climas...Dice Paulo Freire⁸ que la lectura del mundo precede siempre a la lectura de la palabra y la lectura de la palabra implica la continuidad de la lectura del mundo.

Antes de aprender a leer y a escribir convencionalmente hay otras lecturas, las primeras, las anteriores, las lecturas del mundo que nos rodea, que siempre están en juego si miramos, aún adultos, “con ojos de niño”, con curiosidad por descubrir. Lecturas que se hacen con todos los sentidos, que desde el principio son construcciones de sentido y que nos acompañan aún cuando ya aprendimos a leer y escribir convencionalmente. Lecturas y miradas que nos acompañan toda la vida.

⁸Freire, Paulo. La importancia de leer y el acto de liberación. Siglo XXI editores. México, 1991.

¿Hábitos de lectura o habitar los libros y las lecturas?

Son estas lecturas no convencionales las que, desde Primeros Años, primerísimos lectores queremos fortalecer y hacer crecer, con libros incluidos, desde el inicio de la vida. No se trata de dar una medicina o un tónico cada tantos días sino de habitar las palabras, los cantos, las historias, los libros, cotidianamente.

Mucho se ha hablado de formar hábitos de lectura. Y es un hábito hablar de ello. Sin embargo, ¿nos pusimos a pensar qué significa? ¿Dónde ponemos el acento?

“El hábito no hace al monje” dice un refrán popular. Lavarse los dientes es un hábito, una costumbre repetida, obligatoria y mecánica. Hábito proviene de la palabra habitar. Y habitar un lugar es vivirlo, hacerlo propio todos los días, no estar de paso ni hacer turismo.

¿Dónde ponemos el acento, entonces, en relación con las lecturas? ¿Afuera, en lo exterior, como una ropa que se pone y se saca (el hábito del monje)?

¿En el hábito como una actividad obligatoria y mecánica que hay que hacer a horarios puntuales por recomendación médica, como lavarse los dientes aunque sea aburrido? ¿O se trata de habitar las palabras, los cantos y los libros, vivir en ellos, hacer de ellos un refugio, un lugar cómodo donde estar, un mundo a nuestra medida (con posibilidades de ampliación) donde encontrarnos con otros, donde encontrarnos a nosotros mismos?

Es más frecuente de lo que se cree que a las niñas y los niños más pequeños se les hable sólo en términos de órdenes o amenazas, gritos y reproches, con un sentido utilitario, realista o autoritario. Y entonces queda relegada la ternura y la ensoñación que trae la palabra-juego, la palabra poética y la palabra narrativa que anidan en los cantos y en los cuentos, en los juegos y en los libros. Pero el placer de imaginar y el que proporciona el humor y la ternura a la hora de los vínculos “puede mover montañas”. De esto se trata. Todo aquel que lo descubra o lo redescubra puede hacerlo muy bien y transmitirlo.

Leer desde la cuna

Antes de la palabra escrita y leída están los sonidos y los silencios, los rostros y los gestos, la palabra hablada y la palabra escuchada, la voz humana, los otros. Se mira y se lee todo: gestos, climas, sabores, cuerpos, actitudes... Se habla de todo, de la vida y sus alrededores. La mirada, la escucha, el contacto, los gestos y la voz, que hacen única a cada persona, se construyen en la relación con los otros.

Dice Yolanda Reyes: “Los primeros libros que escribimos en los pliegues de la memoria de los bebés son libros sin páginas. Libros profundamente poéticos, rítmicos, onomatopéyicos. Es ese lenguaje especial dirigido a los bebés, que hace énfasis en los perfiles rítmicos de las palabras. Los bebés están oyendo, incluso desde antes de nacer.”⁹

Palabras que circularon en talleres de Primeros Años, primerísimos lectores:

“...en el reconocimiento de ese niño, en ese mirar se imprimen escenas fundantes... escenas de construcción de subjetividades... hacer o estar haciendo disponible algo.”

“Veo a mi hijo de 3 años que señala las instrucciones... y va leyendo según lo que observa en la caja del juguete... Poder decir que ‘ya sabe leer’ (frente a mi marido que le decía que ya va a leer cuando sea grande) se lo debo a Primerísimos Lectores.”

Leer un libro con una niña o un niño pequeño es pasar un lindo momento juntos, alejados de las preocupaciones cotidianas. Mirar un libro a cuatro ojos y cuatro manos, ponerle palabras y conversar a partir de personajes e historias que se despliegan en un espacio distinto del cotidiano, en un espacio simbólico.

⁹Reyes, Yolanda. “Leer desde bebés, un proyecto afectivo, poético y político”. <http://portal.educ.ar>



Leer un libro con los bebés quiere decir estar atentos al vínculo más que al libro en sí. Quiere decir “poner al bebé en el centro”¹⁰, estar atento a sus lecturas, sus actitudes, sus propuestas; a sus tiempos, sus deseos y sus elecciones. Seguirlo más que imponerle, proponerle y tomar en cuenta sus propuestas, “dar y recibir, intercambiar”. Y también quiere decir permitirle leerlo a su manera: unos lo chupan, otras lo muerden, algunos lo besan.

¹⁰Bonafé, Marie. “Poner al bebé en el centro”. Entrevista realizada por Gloria Bernal y Daniel Goldin. Espacios para la lectura, Año II, Nº 5, 2000. México, Fondo de Cultura Económica.

Libros, lecturas y género

Género es una palabra que tiene varias acepciones:

- 1) es un **“accidente gramatical”** (el, la, lo),
- 2) es una **construcción social y cultural** -femenino, masculino- referida a las personas (de esto se habla en el documento de género),
- 3) es un **intento de ordenamiento dentro del campo de la literatura** (poesía, narrativa, teatro...),
- 4) es un **sinónimo de tela, trama y tejido**.

Primera cuestión: esta palabra -género-, como muchas otras, no se lee de una sola manera, tiene varias lecturas posibles.

Gramaticalmente, todas las lenguas asignan a las palabras tres clases de género: masculino, femenino o neutro. Sin embargo, en nuestro idioma decimos “el planeta”, pero en francés planeta es femenino. Lo mismo que tomate y mantel. La sábana y la cartera, en cambio, son masculinos en francés. ¿Curiosidades del idioma? ¿Complejidades de la lengua? Da a pensar que todo es “según el color del cristal con que se mira” o que aún en cuestiones de géneros gramaticales no hay una sola manera de ser, sino que cada lengua propone una construcción derivada de una historia particular que deja su impronta en la manera habitual de decir. Así, no hay un modo correcto o incorrecto, de manera absoluta, sino una variedad relativa de acuerdo a contextos e historias. Lo que es correcto acá es incorrecto allá y viceversa. ¿Será por eso que se dice que aprender idiomas abre la cabeza?

Por otro lado, los géneros literarios nacieron como una manera de ordenar la diversidad de las producciones escritas (narrativa, poesía, teatro). Estas clasificaciones, de acuerdo a diversos criterios, han variado y se ampliaron con el correr del tiempo. Es que se van generando nuevos ordenamientos y enfoques como es el caso de la literatura infantil y juvenil considerada por algunos como un género aunque en realidad alberga en sí misma varios géneros literarios (poesía, cuento, novela...).

Y como si esto fuera poco, el género entendido como tela, trama y tejido habla de un hacer y un quehacer humanos, habla de construcción, de protección, de entramado. Precisamente de tejido deriva la palabra texto. Y las palabras, los textos y las lecturas tejen relaciones sorprendentes. Es esa sorpresa la que es necesario preservar detrás de toda codificación o etiquetamiento que nos ayuda a ordenar el vasto mundo en nuestro afán de conocerlo, evitando la facilidad de reducirlo, de achatarlo o de cerrarnos a una mirada más amplia en vez de abrimos a ella.

En una gran cantidad de libros para niñas y niños, especialmente los ligados más a una producción comercial que a una producción creativa y profesional, aparecen, por ejemplo, rasgos sexistas que colaboran en la reproducción de estereotipos de género y discriminación por exclusión, subordinación o degradación del género femenino en detrimento del masculino como ocurre en las películas y libros de la empresa Disney, entre otros casos. La literatura infantil no es ingenua y transmite una concepción del mundo.

Como se ve, en esta cuestión de lecturas y género, hay mucha tela para cortar... Pensar en esta temática nos propone recortes, hilvanes provisorios, más de una prueba, rectificaciones, para que al final, la prenda nos quede hecha a medida hasta que nos ajuste de sisa o necesitemos acortarla, alargarla o cambiarla por otra porque se gastó con el uso y los cambios de época. La cuestión es lo suficientemente compleja como para no tentarnos a reducciones simplistas como “no leer más cuentos de hadas”, por ejemplo.

¿Ofrecemos libros y lecturas abiertas y creativas para que tanto niñas como niños puedan elegir libremente ser distintos personajes en su imaginación o nosotros les determinamos los roles, los juegos y las lecturas desde una paleta maniquea, rosa y celeste? ¿Nenas bailarinas y varones superhéroes? ¿Nos pusimos a pensar si a la hora de ofrecer espacios de lecturas proponemos el encuentro, sin discriminación por sexo ni edad, con los sentimientos y las emociones como un camino privilegiado para el Desarrollo Infantil?

Es necesario, desde el Programa, promover espacios de conversación acerca de estas problemáticas para poder ampliar nuestra mirada, construir nuevos criterios, poder innovar. Muchas cosas pueden cambiar si pensamos por qué y cómo hacerlas.

Limitar los libros y las lecturas de acuerdo con el sexo y la edad supone empobrecer las experiencias vitales de las niñas y los niños. Es importante pensar en las posibilidades que tiene la literatura al favorecer un sistema de valores para el desarrollo pleno tanto de mujeres como de varones: la ternura, la sensibilidad, la expresión de toda la gama de emociones, la inteligencia práctica para la vida cotidiana, la perspectiva del arte en contraposición con instruir teniendo en cuenta sólo el desarrollo evolutivo y esperable de niñas y niños en cada edad cronológica. De su ejercicio se desarrolla la posibilidad de ampliar el mundo y favorecer el Desarrollo Infantil.

En la medida que podamos reconocer estos valores como necesarios sin distinción de sexo y género y se constituyan en una práctica cotidiana, estaremos promoviendo relaciones más armónicas entre las personas y el desarrollo integral de las niñas y los niños.

Por eso es muy importante ofrecerles todo tipo de libros que inviten a explorar nuevos roles y situaciones así como la propia creatividad, facilitándoles la expresión de todas sus emociones y sentimientos: ternura, rabia, alegría, tristeza, miedo, valentía, curiosidad, duda... tanto a las niñas como a los niños.

La palabra es como llave
puede abrir puede cerrar
habrá que darle una vuelta
que me sirva para entrar.

Laura Devetach
del libro *CANCIÓN Y PICO*

bebés

gurisa

nene

pequeño

mitacuña'í

gurí

lludu

wamla

walash

pichiche

mita'í

'o'o

malen

nena

guagua

nogotole



bebés

mita'í

pequeña

wa-wa

'o'o

malen

Libros para todos

Bibliotecas para mediadoras y mediadores

“Las lecturas del niño, sus selecciones, sus posibilidades –o imposibilidades- de lectura, dependen, pues, muy estrechamente de la concepción que los mediadores tengan de los libros y de la lectura. (...) Sus lecturas dependen de las elecciones de los padres y de manera más general, de los adultos que lo rodean”.

Geneviève Patte¹¹

Más allá de los primeros mediadores, las personas de la Familia que hablan, cantan y juegan, cuentan, leen y conversan, cotidiana y espontáneamente con las niñas y los niños desde el inicio de la vida, en el Programa Primeros Años un mediador es todo aquel que posibilita el encuentro cotidiano entre los libros y las Familias, entre los libros y los lectores desde la cuna, que posibilita el acceso y la circulación de los libros y sus diferentes lecturas.

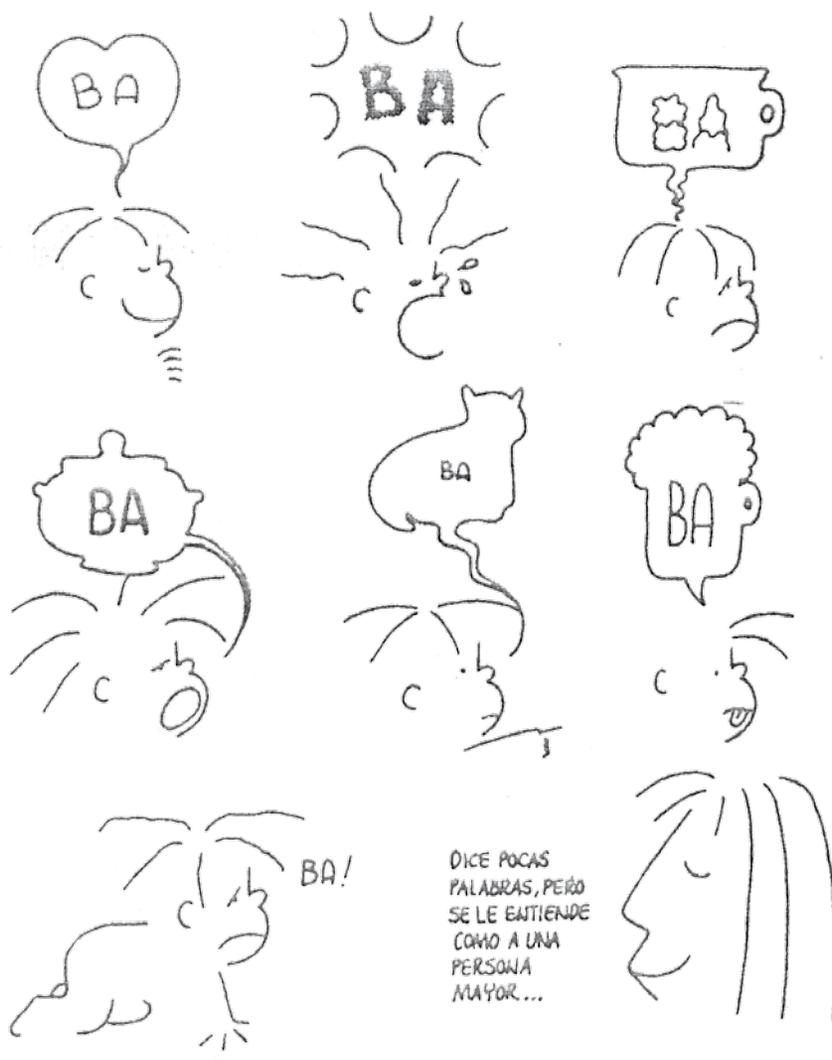


¹¹Patte, Geneviève. Si nos dejaran leer... Editorial Kapelusz, Bogotá, 1984.

¹²Bogomolny, María Inés, Goldberg, Mirta y Rivera, Iris. VER PARA LEER desde la escuela y la biblioteca. Fundación YPF –Telefé, Buenos Aires, 2009.

“La primera condición del mediador es la escucha. Y escuchar no es lo mismo que oír, así como ver no es lo mismo que mirar. Un mediador no se conforma con que los otros vean, los invita a mirar. Un mediador no recibe la palabra del otro ‘como quien oye llover’”.

María Inés Bogomolny, Mirta Goldberg e Iris Rivera¹²



(1979) Las primeras palabras

Como hay distintas personas que vienen haciendo un recorrido en estas cuestiones desde una perspectiva de complejidad aunque lo pongan en palabras simples, Primeros Años, primerísimos lectores aporta una sabrosa biblioteca para mediadores, con los siguientes títulos:

- Leer, eso es bueno para los bebés, de Marie Bonnafé. Editorial Océano.
- La palabra amenazada, de Ivonne Bordelois. Libros del Zorzal.
- Dime. Los niños, la lectura y la conversación, de Aidan Chambers, Fondo de Cultura Económica.
- El ambiente de la lectura, de Aidan Chambers. Fondo de Cultura Económica
- La construcción del camino lector, de Laura Devetach. Comunicarte.
- Pasado y presente de los verbos leer y escribir, de Emilia Ferreiro. Fondo de Cultura Económica.
- Artepalabra. María Emilia López (compiladora). Lugar Editorial.
- La frontera indómita, de Graciela Montes. Fondo de Cultura Económica.
- Lecturas: del espacio íntimo al espacio público, de Michèle Petit. Fondo de Cultura Económica.
- El arte de la lectura en tiempos de crisis, de Michèle Petit. Editorial Océano.
- La casa imaginaria. Lectura y literatura en la primera infancia, de Yolanda Reyes. Grupo editorial Norma.
- Gramática de la fantasía, de Gianni Rodari. Ediciones Colihue.
- Con ojos de niño, de Francesco Tonucci. Editorial Losada.

Toda selección implica dejar afuera algo y resaltar lo que se considera significativo. Queremos subrayar, dentro de una pluralidad de voces, cuestiones relacionadas con la especificidad del Programa y nuestro eje de trabajo. Ojalá podamos seguir haciendo crecer tanto nuestras lecturas como nuestros diálogos.

Bibliotecas para las familias: 4 cajas, 4 colores

“Leer vale la pena... Convertirse en lector vale la pena... Lectura a lectura, el lector –todo lector, cualquiera sea su edad, su condición, su circunstancia...– se va volviendo más astuto en la búsqueda de indicios, más libre en pensamiento, más ágil en puntos de vista, más ancho en horizontes, dueño de un universo de significaciones más rico, más resistente y de tramas más sutiles. Lectura a lectura, el lector va construyendo su lugar en el mundo.”

Graciela Montes¹³

Hablar de libros para niñas y niños remite a un universo muy amplio. En principio conviene dividir las aguas entre los libros de literatura cuyo discurso y objetivo son estéticos, poéticos, artísticos y tienen que ver con habitar y ampliar la fantasía y los territorios imaginarios y los que no lo son porque su discurso y su objetivo son la información y la divulgación de conocimientos. Estas son las dos grandes clasificaciones: ficción y no ficción.

Pero en el medio crece una zona gris, híbrida, producto del matrimonio entre la intención pedagógica y el mercado que busca domesticación, consumo y ventas. En este sentido la literatura infantil es usada para enseñar/vender = dejar un mensaje = ejemplificar, moralizar. Un único sentido dado desde los adultos hacia las niñas y los niños = cerrar, obstruir, no promover el pensamiento, la creatividad y la libertad. Esto implica una concepción utilitaria de la literatura en vez de una literatura que despliegue el conocimiento del mundo a través de todos los sentidos, los sentimientos y las emociones y el pensamiento crítico.

“Seleccionar no quiere decir restringir, sino todo lo contrario. Seleccionar significa valorizar.”

Geneviève Patte¹⁴

¹³Montes, Graciela. La gran ocasión. Publicación del Plan Nacional de Lectura. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación. Buenos Aires, 2007.

¹⁴Patte, Geneviève. Si nos dejaran leer... Editorial Kapelusz, Bogotá, 1984.

Palabras que circularon en talleres de Primeros Años, primerísimos lectores:

“Los libros son libros como puertas al mundo”

“El libro habilita silencios, incluye el tiempo del otro”

“No siempre es desde el inicio al fin”

“Según la experiencia lectora... distintas formas de leer”

Primeros Años, primerísimos lectores aporta libros para los proyectos que los incluyan. 4 cajas, 4 colores (amarillo - azul - rojo - verde): 50 libros en cada caja. La selección de los libros se hizo desde un enfoque que permita desplegar múltiples sentidos posibles, que dé sentido a la lectura y posibilite muchas lecturas. Y con la diversidad suficiente como para que todo lector pueda encontrar el libro que le toque el hombro al mismo tiempo que pueda ensanchar su camino lector.

Visita guiada a los libros de las cajas... Amarilla, Azul, Roja y Verde

Cada caja tiene libros de todos los colores, de todos los sabores, de muchos tamaños, para todos los gustos. Para primerísimos lectores y para lectores que ya le han tomado el gusto... para quienes se inician y para los más avezados, libros para todos. Si bien la selección se hizo en función de poner a los bebés y a las niñas y los niños de primeros años en el centro, en cada caja se incluyeron dos libros para las personas adultas, aunque los destinados a las niñas y los niños también son para ellos. Como dijo una mediadora: “los libros no tienen edad”.

Para familiarizarse con los libros, nada mejor que saber algo de ellos para ir a buscarlos, descubrirlos, explorarlos, leerlos, compartirlos. En esta caja encontramos libros literarios, informativos o de divulgación y libros-juego.

Entre los libros literarios hay cuentos, poesía, juegos con las palabras, historieta, historias.... Entre los libros de información: sobre animales, el arte, la vida. Los libros-juego son, por ejemplo, aquellos que tienen ventanitas para abrir o para mirar (como *Mis animales* o *Un lobo así de grande*), están hechos en tela o plástico o tienen algún agregado (como el títere en *Lina la gallina*) en los que hay algo para hacer.

Hay cuentos de autoras y autores e ilustradoras e ilustradores latinoamericanos: argentinos, uruguayos, brasileros, colombianos, venezolanos, pero también hay autores e ilustradores de origen africano, español, francés, holandés, inglés, japonés, norteamericano y portugués.

Así que un primer criterio de selección fue la diversidad. Otro criterio fundamental para elegirlos fue que buscaran el diálogo y la participación activa de los lectores y lectoras de todas las edades. También se tuvo en cuenta que hubiera libros para bebés, como los libros de tela, plástico (lavables), cartoné (tapa y hojas en cartón), todos estos materiales resistentes a las actividades preferidas por los bebés: chupar y morder, acarrear y apilar cuando ya son deambuladores.

Para familiarizarse con los libros, nada mejor que saber algo de ellos...

Las partes de un libro

La **tapa** o portada siempre contiene información: autores, editorial, título o nombre del libro, ilustración... Es la puerta de entrada al libro. Tanto el título como la ilustración nos dan pistas acerca de qué trata ese libro. En el caso de que haya dos autores, hay una norma editorial: el primero se refiere a quien escribió el libro y el segundo a quién lo ilustró.



La **contratapa**, en cambio, no tiene una forma fija: puede contener una invitación a la lectura, una sinopsis de la historia, datos de los autores, otros títulos de la misma colección o puede contener sólo una ilustración que también aporta, junto con la tapa, pistas sobre el libro¹⁵.

El **lomo** es la parte exterior del libro que está entre la tapa y la contratapa. Puede ser fino o ancho (en este caso lleva algunos datos como título, autores, logo de la editorial...)

El **colofón** es una inscripción que informa sobre el lugar y fecha de impresión, cantidad de ejemplares de esa edición y taller gráfico que realizó la impresión. Generalmente, está en la última página del libro (“Este libro se imprimió en...” o “Este libro se terminó de imprimir en...”), aunque a veces está en la portadilla o retiración de tapa.

La **portadilla** es la hoja que está, al comienzo, entre la tapa y el inicio del cuento, poema, canción, texto informativo... A veces hay una portadilla, a veces hay dos. En este caso, una puede estar en blanco y la otra aporta datos de edición y autoría.



El revés de la tapa, su parte interna, se llama retiración de tapa. El revés de la contratapa, su parte interna, se llama retiración de contratapa.

Algunos libros tienen guarda, esas dos páginas blancas, de color o ilustradas, con motivos que agregan información. Están al comienzo y al final como en La cebra Camila.

Ganas de conocer, de leer, de preguntarse, de disfrutar... Eso es lo que ofrece una caja/biblioteca que tiene libros variados. Así, cada niña y niño puede encontrar un libro a su medida. Es cuestión de mirar, probar, elegir...

¹⁵La contratapa incluye el código de barras está formado por líneas paralelas y verticales de distinto grosor y espaciado que permiten identificar fácilmente cada producto (artículo, precio, stock), informaciones útiles para el comercio.

¿Probamos? ¿Nos probamos los libros a ver cuál nos queda mejor hoy? ¿Y mañana? ¿Y pasado..? “Éste me ajusta de sisa”, “éste otro tengo que arremangarlo por un tiempo pero igual me gusta y me queda bien”, “éste me queda chico”, “éste me lo llevo puesto... “. Leer es una actividad para todos los días y para toda la vida.

Palabras que circularon en talleres de Primeros Años, primerísimos lectores:

“...a pesar que uno lea solo, no está solo”

“...un libro es un refugio”

“...un libro es una compañía”

“...un libro es un lugar de encuentro”

“...un libro te transporta”

“...cuando leo un libro estoy leyendo el pensamiento del otro, con personajes e historias distintas a uno...”

“...a pesar de las diferencias nos hablan de lo humano”

Los libros son compañía, entretenimiento, juego, aventura, descubrimiento... Para gustar y convidar a otros. Se pueden leer solos, de a dos o en pequeños grupos. Se puede organizar un sistema de préstamos. Porque todo libro no tiene vida hasta que alguien da vuelta sus hojas, lo ojea y lo hojea, se mete en su mundo, conversa con él, lo lee, lo comparte...

Espacios para libros, lectores y lecturas, espacios para leer

La lectura es para nosotros una iniciadora cuyas llaves mágicas nos abren en el fondo de nosotros mismos la puerta de lugares a los cuales no hubiéramos sabido entrar.
Marcel Proust¹⁶

“La lectura puede ser a cualquier edad, un recurso privilegiado para elaborar o mantener un espacio propio, un espacio íntimo, privado, incluso en los contextos donde no se entrevé ninguna posibilidad de disponer de un espacio personal. La lectura es una vía de acceso privilegiada hacia ese territorio de lo íntimo que ayuda a elaborar o sostener el sentimiento de la individualidad, al que se liga la posibilidad de resistir a las adversidades.”

Michèle Petit¹⁷

Al pensar en los libros, las lecturas y las niñas y niños, surgen dos espacios: el interior y el exterior. Generalmente, el espacio externo es el que concita todas las preocupaciones y ocupaciones a la hora de imaginar un espacio de lectura, pensando quizás mágicamente que el espacio de afuera disolverá los miedos a los libros. La frustración es muy grande cuando, después de haber utilizado mucho tiempo sólo en preparar el lugar, eso no ocurre.

Por eso, desde Primerísimos lectores proponemos pensar en los dos espacios simultáneamente, empezando por el interno que es el de la disposición, el de las palabras y la imaginación, el de la curiosidad, el de las preguntas y el diálogo. De este espacio depende todo el resto: que esté abierto o cerrado en las personas adultas, mediadores de lectura, es la llave que abre las puertas más blindadas o cierra las apenas entreabiertas.

¹⁶Proust, Marcel. Sobre la lectura. Libros del Zorzal. Buenos Aires, 2005.

¹⁷Petit, Michèle. Del espacio íntimo al espacio público. Fondo de Cultura Económica, México, 2001.

En cuanto al espacio externo, todo lugar es bueno para leer y cada uno tiene preferencias propias: debajo de un árbol, en un rinconcito, apoyado en la mesa, mientras se espera que el médico nos atienda, sentados cómodamente en una silla de la casa o sobre la cama... Más que lugar, es tiempo y disposición lo que se necesita, a partir de lo cual cada uno encuentra su lugar fácilmente. Eso se ve en aquellas fotos que muestran el interés, la concentración, el placer que significa para muchos – bebés, niñas, niños y adultos - el encuentro con un libro, más allá del entorno físico.

Sin embargo, en Primeros Años hay situaciones en las que se cuenta con espacios comunitarios en las que se desarrollan encuentros con las Familias, los libros y las lecturas. Y en esos casos es posible adecuar, mejorar, disponer, predisponer.

¿Qué criterios poner en juego para el armado y la disposición del lugar con que se cuenta?

☉ Un lugar acogedor y de contención

- Si los espacios son demasiado amplios, se los puede “achicar” con telas colgadas u otro material liviano. Así se arman espacios delimitados dentro de espacios mayores. También esto se puede hacer con muebles con los que se cuenten y se usen para las actividades que allí se desarrollan.
- Se puede bajar las alturas de los techos altos con recursos sencillos y atractivos como telas livianas que aportan movimiento y color.
- El piso tiene que estar en condiciones para poder sentarse en el suelo, gatear, deambular...Es importante que no tenga humedad ni se encuentre muy deteriorado.
- Si hubiera escalones, se los puede aprovechar, proteger o pensar en transformarlos en rampas con declives suaves, delimitados con bloques de goma espuma forrados. De esta manera se favorece la autonomía de las niñas y niños más pequeños.

- Si es necesario mejorarlo, se puede colocar un “sobrepiso”: alfombra o almohadillado para la amortiguación de golpes, con parches de formas diferentes, recortes de telas lavables. Se aconseja utilizar materiales livianos, telas vinílicas resistentes, tensadas en sus extremos. Lo importante es utilizar materiales fácilmente lavables y con mecanismos sencillos de colocar en caso que haya que sacarlos y ponerlos.
- Es aconsejable integrar los espacios abiertos (patios o galerías) visual y funcionalmente. Buscar lugares con sombra o sol, al aire libre. Si no los hay se puede tender un toldo o media sombra y crear allí otro lugar de encuentro (dependerá de la provincia o época del año).
- La iluminación permite distintas posibilidades, creando un ambiente de mayor intimidad y relajación. Por eso si da el sol directamente en determinados horarios, es interesante prever formas para semioscurecer el lugar (cortinas o postigos). La luz artificial hay que utilizarla sólo cuando sea absolutamente necesaria.
- Los espacios comunitarios de lectura no son jardines de infantes ni bibliotecas tradicionales (no es cuestión de pensar en mesas y sillas para niños que ocupen todo el espacio) sino lugares de la vida cotidiana y colectiva que permitan distintas escenas de lectura.
- Dentro del mobiliario son imprescindibles sillas apilables para personas adultas (muchas veces se lee con niñas o niños “a upa”, en sillas contiguas o paradas o paradas leyendo el libro que el adulto sostiene sobre las rodillas) así cada uno puede encontrar el lugar y la posición que le venga mejor, en el suelo o a la altura de las niñas y los niños.

🌀 Un lugar seguro

Cuando se dispone un lugar de encuentro para las Familias con sus niñas y niños, es importante aprender a mirar, entre todos, las condiciones de seguridad para evitar accidentes. Un ejemplo vale más que mil palabras. Mirar entre todos el lugar de reunión o de lecturas, es fácilmente trasladable a la casa de cada Familia. Así que sugerimos recorrer en cada reunión, con las personas adultas participantes, esta serie de preguntas y miradas a la manera de un “veo veo”:

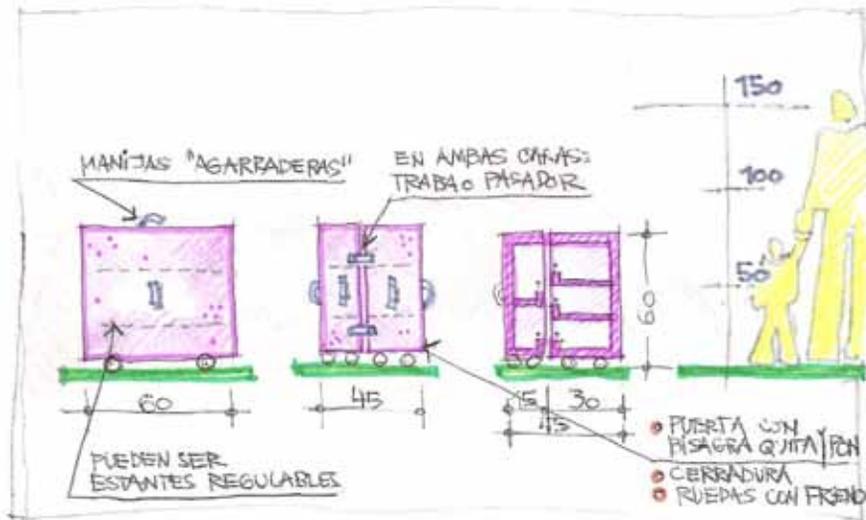
- ¿hay cables de la instalación eléctrica sueltos o tomacorrientes expuestos al alcance de los niños?
- ¿hay elementos cortantes sueltos en el lugar?
- ¿las fuentes de calor, en el invierno, y de refresco en el verano (estufas y ventiladores) están instaladas adecuadamente y protegidas del alcance de los chicos?
- ¿hay ventilación adecuada? (circulación de aire suave, evitando las corrientes de aire bruscas)
- ¿hay protección de insectos? (mallas mosquiteras en ventanas y puertas)
¿hay productos de limpieza al alcance de las niñas y los niños?

Para generar un ámbito propicio al encuentro, la exploración y los intercambios entre niños pequeños, adultos y libros, es conveniente pensar que los libros estén al alcance de las niñas y los niños en:

- canastos
- estanterías que pueden hacerse con cajones de madera pintados
- cajas grandes de plástico con ruedas y tapas.
- carretillas
- carritos
- bolsilleros ambulantes
- bolsas para préstamos
- mochilas para visitar a las Familias o trasladar libros para diversas reuniones
- módulos construidos especialmente para guardar, trasladar y exhibir libros

Pensando en la circulación de los libros y el acceso por parte de las niñas y los niños y sus familias, es importante combinar distintos dispositivos de “bibliotecas” para garantizar diversas funciones necesarias para distintos momentos:

- mostrar/exhibir libros
- trasladar libros (para que puedan circular de un espacio cerrado a uno abierto o dentro de un mismo espacio si fuera necesario)
- guardar libros



© Todo entra por los ojos



A la hora de presentar los libros, es importante pensar en la forma de exposición. Es muy atractivo que los libros (una variedad de ellos) puedan verse de frente, desde sus tapas. Así que a la hora de pensar en reuniones para leer, se pueden crear o recrear formas sencillas de exposición de libros.

Los elementos y materiales de gran flexibilidad, inestructurados y que abundan en cada lugar permiten ejercitar la creatividad para armar distintos escenarios.



Cuenta una historia de hormigas
que llovió mucho una vez,
y para salvarse había
una cáscara de nuez.

María Cristina Ramos
del libro *BARCOS EN LA LLUVIA*

bebés

gurisa

nene

pequeño

mitacuña'í

gurí

lludu

wamla

walash

pichiche

mita'í

'o'ó

malen

nena

guagua

nogotole



**SE BUSCAN CURIOSOS
chicos y grandes que
tengan ganas de acercarse
a los libros para pasar
buenos momentos...**

bebés

wa-wa

pequeña

nogotolec

'o'ó

malen



Construcción de caminos y puentes, paso a paso

Prácticas que acompañan

Nuestras prácticas dejan huellas, marcas que pueden (o no) colaborar con la construcción y apropiación de nuevos espacios por parte de las Familias de los barrios donde trabajamos. Huellas que remiten a las propias vivencias, representaciones, ideas, prejuicios. Estar dispuestos a interrogarnos, poner sobre la mesa dichas representaciones y nuestro quehacer, nos involucra en un camino compartido.

¿Cómo acompañar a las personas adultas dispuestos a repensar, fortalecer o habilitar espacios pensados para nuestros primerísimos lectores y sus Familias?

¿Cómo acompañar la construcción de nuevos sentidos y nuevas lecturas del mundo que fortalezcan y habiliten vínculos enriquecedores? ¿Cómo favorecer la apropiación de estos espacios por parte de la comunidad?

Poner en cuestión nuestras intervenciones y repensarlas es un punto de partida que favorece el encuentro con la comunidad. Es un camino necesario y productivo que parte de preguntas más que de certezas.

Es por esto que nuestras prácticas son una invitación a...

- resignificar y revalorizar con otros nuestra experiencia
- partir de nuestras historias, palabras, vivencias, sentimientos, ideas
- preguntarnos
- reconocer y compartir nuestros prejuicios y certezas para ampliar horizontes
- cuestionar mensajes y mandatos que se nos imponen desde los medios y desde una lógica de consumo
- hacer circular la palabra, las preguntas y los silencios

Generar tiempos y espacios para hacer y pensar con otros (dentro del equipo técnico, con la coordinación regional, con las facilitadoras y facilitadores, con las personas a quienes se convoque), favorece la conversación y las preguntas que promuevan nuevos sentidos y enriquezcan nuestra tarea.

Escribir un proyecto es...

En el marco del trabajo de Primerísimos lectores realizamos talleres de capacitación con referentes provinciales del Programa. En esa oportunidad, y específicamente relacionado con la elaboración de proyectos comunitarios, les pedimos que -con no más de tres palabras- pensarán qué era escribir un proyecto para cada una o uno. Y esto es lo que dijeron:



Guía para imaginar, pensar y escribir un proyecto

Esta guía para diseñar y escribir un proyecto de Primeros años, primerísimos lectores, no se propone como una guía a la manera del tutor que ata las plantas a una varilla para que crezcan en una sola dirección, con un camino ya prefijado de antemano. Por el contrario, esta guía pretende ser una orientación a la manera de un mapa de caminos y puentes posibles para imaginar, pensar y proponer, con otros, ideas y prácticas alrededor de la palabra, los libros y los vínculos que muchos de ustedes vienen gestando o realizando. Pero no sólo se trata de pensar, sino de concretar esas ideas y prácticas en un proyecto de trabajo que se pueda sostener y que pueda crecer en el tiempo. ¡Qué desafío!

Escribir un proyecto es...

- Una instancia de aprendizaje de trabajo y producción grupal.
- Poder pensar, registrar, modificar y volver a empezar.
- Poder jugar con todas las ideas (cuantas más aparezcan mejor), ordenarlas y elegir con cuál quedarnos para construir con ellas un repertorio de prácticas para llevarlo a cabo.
- Permitirse un antes e imaginar un durante y un después. Un antes para soñar y pensar muchos caminos posibles. Un “durante” para elegir y transitar alguno de ellos, construyendo así el plan diseñado. Y un “después” que permita evaluar lo que hicimos para transformarlo en un presente continuo.
- Poder generar un producto de la reflexión conjunta entre Familias, Facilitadoras y Facilitadores a la que sumar la mirada de los equipos técnicos.
- Transmitir las voces de quienes son los protagonistas de la propuesta.
- Saber que un proyecto escrito no es algo definitivo, congelado, encajonado, sino que tiene las puertas abiertas para poder recrearlo y reformularlo.

Para poder comenzar la aventura de escribirlo, les proponemos aquí algunos pasos para dibujar caminos y puentes en relación con las palabras, los libros, los vínculos y las niñas y niños más pequeños. Con nuestro acompañamiento y capacitación, podremos ir profundizando las preguntas de cada equipo y comunidad, el sentido de las prácticas y las prácticas con sentido para que las palabras y los libros puedan integrarse a la cotidianidad de las niñas y niños más pequeños.

Los qué, los cómo y los cuándo en las cosas del leer

1- Los qué...

- ¿Qué nos motiva a presentar este proyecto?
Imaginar y pensar un proyecto, haciéndonos preguntas como éstas, aunque pueden ser otras...
- ¿Qué nos proponemos? ¿Por qué? ¿Para qué?
- ¿Para quiénes? (Descripción del barrio o comunidad, cantidad de Familias, ocupaciones, habilidades, cantidad de niñas y niños, cantidad de niñas y niños menores de 5 años).
- ¿En qué consiste el proyecto?
- ¿Qué es posible hacer? ¿De qué manera?
- ¿Qué condiciones externas e internas necesitamos para lograrlo?
- ¿Con qué recursos internos y externos contamos?
- ¿Qué necesidades de acompañamiento y capacitación tenemos?
- ¿Qué nombre le pondremos? ¿Por qué?

Es toda una decisión elegir el nombre de una persona, de un proyecto. En boca de todos, es fácil o difícil de recordar, es significativo, con qué lo asociamos...

2- Los cómo...

- ¿Quiénes lo llevarán a cabo?
- ¿Dónde? (Lugar y zona de influencia. Localización macro: ubicación geográfica: localidad, provincia, distancia de la capital y de otros proyectos similares, redes sociales y culturales. Localización micro: Espacios específicos que incluirá el proyecto.)
- ¿De qué manera? ¿Cómo se va a hacer?
- ¿Cómo se va a garantizar la circulación y el acceso cotidiano a los libros por parte de los niños, las niñas y sus Familias?
- ¿Cómo se va a presentar el proyecto a las Familias y a la comunidad?
- ¿Cómo hacer para que la comunidad se apropie del proyecto y éste se sostenga en el tiempo?

3- Los cuándo...

- Tiempos largos y tiempos cortos. Objetivos a largo y corto plazo.
- Frecuencia de las actividades proyectadas.
- ¿Cómo se va a sostener en el tiempo?

Un proyecto supone deseo, necesidad, anticipación, muchas preguntas y un conjunto de acciones organizadas y articuladas entre sí rumbo a la concreción de los objetivos propuestos.

Cada proyecto es único, tiene idas y vueltas, avances y retrocesos. Se escribe, se revisa, se da a leer a otros y se vuelve a escribir. Este proceso lo va enriqueciendo y transformando y posibilita la apropiación por parte de quienes se involucran en él.



Miradas y proyectos

Crterios para pensar, leer y evaluar proyectos de Primeros Años, primerísimos lectores

Caminante no hay camino,
se hace camino al andar...
Antonio Machado

Ver es natural, inmediato, se ve sin intención de ver. Mirar, en cambio, es cultural, determinado, intencional; la mirada se aprende, se construye y se reconstruye, se modifica.

Por eso creemos que es interesante compartir y construir criterios a la hora de pensar, leer y evaluar un proyecto vinculado a las palabras, los libros, las lecturas.

Tener una mirada sobre cualquier cuestión es poder mirarla desde distintos ángulos. No es sólo enumerar lo que se ve sino, sobre todo, relacionar, establecer vínculos, construir sentidos. Mirar es ver más allá, develar lo que está oculto, iluminar lo que no se ve a simple vista.

¿Qué miramos desde la coordinación regional y desde Primeros Años, primerísimos lectores cuando nos llega un proyecto presentado por una localidad?

¿Qué se propone?

☉ Coherencia con el marco conceptual de Primeros Años, primerísimos lectores, planteado en el documento:

- bebés, niñas y niños en el centro
- vínculos (los cantos, los juegos de palabras, los cuentos, los libros, están en la primera etapa de la vida en función de los vínculos: vínculos afectivos y comunicativos; vínculos entre los libros y la vida) circulación de la palabra y los libros
- espacios internos y externos (cómo se habitan/habilitan esos espacios)
- acceso a los libros por parte de las niñas, los niños y sus Familias (modalidad)
- participación de las Facilitadoras, los Facilitadores y las Familias: qué lugar tienen en
- la construcción del proyecto (actividad o pasividad, protagonismo o destinatario).

☉ Tiempos y acciones

- ☛ frecuencia: que respondan a los objetivos de acceso y circulación de los libros. Para esto es más importante la frecuencia sostenida con un grupo de Familias que las acciones esporádicas, interesantes para las actividades de convocatoria
- ☛ acciones de sostén o sueltas/ aisladas (se sostienen o se caen)
- ☛ acciones de intercambio (horizontalidad, reciprocidad) o unilaterales: que tengan en cuenta los diversos modos de leer, las diferentes lecturas y la multiplicación de posibles escenas y espacios lectores.

☉ Si se piensa la apropiación por parte de la comunidad

- ☛ si el proyecto incluye las voces de las Familias, Facilitadoras y Facilitadores, equipo técnico
- ☛ si se valoran y rescatan los saberes, sentires y “decires” de las Familias. (Si se rescatan, ¿cómo, de qué modos?)
- ☛ si se identifican redes sociales en la comunidad
- ☛ ¿Quiénes son los responsables de los libros pedidos y por qué? (antecedentes de gestión comunitaria, historia, contexto).

☉ Nombre. ¿Cómo se llama el proyecto o iniciativa? (Si tiene un nombre significativo, burocrático, se nombra a través de un objetivo o no tiene nombre).

☉ ¿Qué caracteriza a este proyecto en relación con lo propio de cada localidad y cada grupo?, ¿qué es lo que lo hace particular?





”...No hay dos fuegos iguales. Hay fuegos grandes y fuegos chicos y fuegos de todos los colores. Hay gente de fuego sereno, que ni se entera del viento, y gente de fuego loco, que llena el aire de chispas. Algunos fuegos, fuegos bobos, no alumbran ni queman; pero otros arden la vida con tantas ganas que no se puede mirarlos sin parpadear, y quien se acerca, se enciende...”.

Eduardo Galeano - El libro de los abrazos

Por alto que ande la luna
yo no me le quedo atrás.
Cada cual tiene en la vida
su manera de volar.

Atahualpa Yupanqui
del libro *GUITARRA*

bebés

gurisa

nene

pequeño

mitacuña í

gurí

lludu

wamla

walash

pichiche

mita í

o'ó

malen

nena

guagua

no gotole



mita í

bebés

pequeña

no gotole

malen

Todo final es un nuevo comienzo

A diferencia de lo que pasa cuando terminamos de leer un libro o de ver una película, acá no aparece la palabra “FIN”. Al finalizar estas páginas, para algunos todo comienza y para otros todo continúa, aunque es de esperar que no sea de la misma manera por eso de que leer “da a sentir”, “da a pensar”, “da a imaginar”.y también nos transforma.

Releer es una actividad de lectores. Es probable que vuelvan a leer las partes que más le llamaron la atención en estas páginas, o aquellas que pasaron por alto en una primera lectura.

Es posible que a partir de estas lecturas y relecturas, les surjan preguntas “como quien no quiere la cosa” o a borbotones. En cualquiera de los dos casos, es lo mejor que puede pasarnos cuando leemos. Júntense a conversar sobre lo leído y sobre las propias prácticas.

“En la conversación (...), se ponen en juego todas las posibilidades que brinda: mientras alguien habla (opina, argumenta, pregunta, se pregunta, asocia, relaciona), los demás escuchan (sienten, asienten, disienten, consienten) y tanto el habla como la escucha pueden desembocar en escritura y en lo que nos pasa cuando entramos en ella, la lectura. Nuestra historia como lectores es también nuestra historia como hablantes, oyentes, escribientes, pensante.”

María Inés Bogomolny, Mirta Goldberg e Iris Rivera¹⁸

“La voz goza de un estatus más importante que la palabra, pero hay una paradoja: que sin la escritura, la palabra no permanecería.”

Antonio Tabucchi¹⁹

¹⁸Bogomolny, María Inés; Goldberg, Mirta y Rivera, Iris. VER PARA LEER desde la escuela y la biblioteca. Fundación YPF - Telef., Buenos Aires, 2009.

¹⁹De una entrevista a Antonio Tabucchi, realizada por Daniel De la Fuente, www.avizora.com.

La palabra

“...Todo lo que usted quiera, sí señor, pero son las palabras las que cantan, las que suben y bajan... Me prosterno ante ellas... Las amo, las adhiero, las persigo, las muerdo, las derrito... Amo tanto las palabras... Las inesperadas... Las que glotonamente se esperan, se acechan, hasta que de pronto caen... Vocablos amados... Brillan como perlas de colores, saltan como platinados peces, son espuma, hilo, metal, rocío... Persigo algunas palabras... Son tan hermosas que las quiero poner todas en mi poema... Las agarro al vuelo, cuando van zumbando, y las atrapo, las limpio, las pelo, me preparo frente al plato, las siento cristalinas, vibrantes ebúrneas, vegetales, aceitosas, como frutas, como algas, como ágatas, como aceitunas... Y entonces las revuelvo, las agito, me las bebo, me las zampo, las trituro, las emperejilo, las liberto... Las dejo como estalactitas en mi poema, como pedacitos de madera bruñida, como carbón, como restos de naufragio, regalos de la ola... Todo está en la palabra... Una idea entera se cambia porque una palabra se trasladó de sitio, o porque otra se sentó como una reinita adentro de una frase que no la esperaba y que le obedeció. Tienen sombra, transparencia, peso, plumas, pelos, tienen de todo lo que se les fue agregando de tanto rodar por el río, de tanto transmigrar de patria, de tanto ser raíces... Son antiquísimas y recientísimas... Viven en el féretro escondido y en la flor apenas comenzada... Que buen idioma el mío, que buena lengua heredamos de los conquistadores torvos... Éstos andaban a zancadas por las tremendas cordilleras, por las Américas encrespadas, buscando patatas, butifarras, frijolitos, tabaco negro, oro, maíz, huevos fritos, con aquel apetito voraz que nunca más se ha visto en el mundo... Todo se lo tragaban, con religiones, pirámides, tribus, idolatrías iguales a las que ellos traían en sus grandes bolsas... Por donde pasaban quedaba arrasada la tierra... Pero a los bárbaros se les caían de la tierra de las barbas, de las herraduras, como piedrecitas, las palabras luminosas que se quedaron aquí resplandecientes... el idioma. Salimos perdiendo... Salimos ganando... Se llevaron el oro y nos dejaron el oro... Se lo llevaron todo y nos dejaron todo... Nos dejaron las palabras.”

Pablo Neruda²⁰ - Confieso que he vivido

Canción de caminantes

Porque el camino es árido y desalienta.
porque tenemos miedo de andar a tientas
porque esperando a solas poco se alcanza
valen mas dos temores que una esperanza.

Dame la mano y vamos ya,
dame la mano y vamos ya.

Si por delicadeza perdí mi vida
quiero ganar la tuya por decidida.
porque el silencio es cruel peligroso el viaje
yo te doy mi canción tú me das coraje.

Dame la mano y vamos ya,
dame la mano y vamos ya.

Ánimo nos daremos a cada paso
ánimo compartiendo la sed y el vaso
ánimo que aunque hayamos envejecido
siempre el dolor parece recién nacido.

Dame la mano y vamos ya,
dame la mano y vamos ya.

Porque la vida es poca la muerte mucha.
Porque no hay guerra pero sigue la lucha.
Siempre nos separaron los que dominan
pero sabemos que hoy eso se termina.

Dame la mano y vamos ya,
dame la mano y vamos ya.

María Elena Walsh

Bibliografía

- Bogomolny, María Inés, Goldberg, Mirta y Rivera, Iris. *Ver para leer desde la escuela y la biblioteca*. Fundación YPF–Telefón, Buenos Aires, 2009.
- Bogomolny, María Inés y Tarrío, Mabel. *Leer es contagioso*. Plan Nacional de Seguridad Alimentaria (PNSA). Buenos Aires, Ministerio de Desarrollo Social – UNICEF Argentina, 2005.
- Bonnafé, Marie. *Leer, eso es bueno para los bebés*. Editorial Océano, México, 2008.
- Bordelois, Ivonne. *La palabra amenazada*. Libros del Zorzal, Buenos Aires, 2004.
- Chambers, Aidan. *Dime. Los niños, la lectura y la conversación*. Fondo de Cultura Económica, 2008.
- Chambers, Aidan. *El ambiente de la lectura*. Fondo de Cultura Económica, 2007.
- Devetach, Laura. *Canción y pico*. Editorial Sudamericana. Buenos Aires, 2007.
- Devetach, Laura. *La construcción del camino lector*. Comunicarte, Córdoba, 2008.
- Ferreiro, Emilia. *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 2008.
- Freire, Paulo. *La importancia de leer y el acto de liberación*. Siglo XXI editores. México, 1991.
- López, María Emilia (compiladora). *Artepalabra*. Lugar Editorial, Buenos Aires, 2007.
- Montes, Graciela. *El corral de la infancia*. Fondo de Cultura Económica, México, 2000

- Montes, Graciela. *La frontera indómita*. Fondo de Cultura Económica, México, 1999.
- Montes, Graciela. *La gran ocasión*. Publicación del Plan Nacional de Lectura. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación. Buenos Aires, 2007.
- Neruda, Pablo. *Confieso que he vivido*. Editorial Losada, Buenos Aires, 1975.
- Patte, Geneviève. *Si nos dejaran leer...* Kapelusz, Bogotá, 1991.
- Petit, Michèle. *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. Fondo de Cultura Económica, México, 1999.
- Petit, Michèle. *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. Fondo de Cultura Económica, México, 2001.
- Petit, Michèle. *El arte de la lectura en tiempos de crisis*. Editorial Océano, México, 2009.
- Publicación del Ministerio de Educación de la Nación. Dirección Nacional de Políticas Socioeducativas. Programa Nacional de Desarrollo Infantil. *Los chicos tienen la palabra*. Serie Primeros años, creciendo juntos. Buenos Aires, 2009.
- Ramos, María Cristina. *Barcos en la lluvia*. Fondo de Cultura Económica, México, 2007.
- Reyes, Yolanda. *La casa imaginaria*. Lectura y literatura en la primera infancia. Grupo Editorial Norma, Bogotá, 2008.
- Rodari, Gianni. *Gramática de la fantasía*. Ediciones Colihue, Buenos Aires, 2005.
- Tonucci, Francesco. *Con ojos de niño*. Editorial Losada, Buenos Aires, 2005.

bebés

gurisa

nene

pequeño

mitacuña

guri

lludu

noqotole

pichiche

walash

mita'í

'o'o

malen

nena

guagua

noqotole

mita'í

gurisa

bebés

malen

wa-wa

pequeña

nene

wamla

nogotolec

'o'o



Consejo Nacional de
Coordinación de
Políticas Sociales
Presidencia de la Nación